

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 2010 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour les travaux de restauration relatifs au petit patrimoine



BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 2010 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van een subsidie voor restauratiewerken aan klein erfgoed

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 39 de la Constitution ;	Gelet op artikel 39 van de Grondwet;
Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 6, § 1 ^{er} , I, 7°, et 20 ;	Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, met name de artikelen 6, § 1, I, 7°, en 20;
Vu la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises du 12 janvier 1989, notamment son article 8 ;	Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, met name haar artikel 8;
Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire modifié par l'ordonnance du 30 novembre 2017 réformant le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines législations connexes (ci-après, l'ordonnance du 30 novembre 2017), notamment les articles 206, 11°, et 240, §4 ;	Gelet op het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening, gewijzigd door de ordonnantie van 30 november 2017 tot hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en tot wijziging van aanverwante wetgevingen (hierna de ordonnantie van 30 november 2017 genoemd), inzonderheid de artikelen 206, 11° en 240, §4;
Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 2010 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour les travaux de restauration relatifs au petit patrimoine, tel que modifié par l'arrêté du 31 janvier 2013 ;	Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 2010 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van een subsidie voor restauratiewerken aan klein erfgoed, zoals gewijzigd door het besluit van 31 januari 2013;
Vu le rapport d'évaluation sur l'égalité des chances, appelé « test d'égalité des chances », requis par l'article 2, § 1 ^{er} , de l'ordonnance du 4 octobre 2018 tendant à l'introduction du test d'égalité des chances et par l'article 1 ^{er} , §1 ^{er} , de l'arrêté du 22 novembre 2018 portant exécution de cette ordonnance, dont le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a pris connaissance en date du ;	Gelet op het evaluatieverslag betreffende de gelijke kansen, "gelijkekansentest" genoemd, zoals vereist door artikel 2, § 1, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 tot invoering van de gelijkekansentest en door artikel 1, §1, van het besluit van 22 november 2018 tot uitvoering van deze ordonnantie, waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kennis heeft genomen op ...;
Considérant que, le présent arrêté n'ayant pas d'incidence notable sur le développement de la Région au sens de l'article 7 du CoBAT, son projet	Overwegende dat, daar het huidige besluit geen aanzienlijke impact heeft op de ontwikkeling van het Gewest in de betekenis van artikel 7 van het

n'a pas été soumis à l'avis de la Commission régionale de développement ; que le présent arrêté se limite en effet à prévoir des modifications terminologiques et à actualiser la notion de petit patrimoine, telle qu'elle a été modifiée par l'ordonnance précitée du 30 novembre 2017 ;	BWRO, het ontwerpbesluit niet voor advies werd overgelegd aan de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie; dat dit besluit inderdaad enkel beoogt de terminologische wijzigingen te bepalen en het begrip klein erfgoed, zoals gewijzigd door de voormelde ordonnantie van 30 november 2017, bij te werken;
Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le, en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op, bij toepassing van artikel 84, § 1, 1 ^{ste} lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Monuments et Sites ;	Op voorstel van de minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die belast is met Monumenten en Landschappen;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRÊTE :	BESLUIT:
Article 1^{er}. A l'article 1 ^{er} , 2°, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 juin 2010 fixant les conditions d'octroi d'une subvention pour les travaux de restauration relatifs au petit patrimoine, les mots « la Direction des Monuments et Sites de Bruxelles Urbanisme & Patrimoine de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « l'administration en charge des Monuments et Sites ».	Artikel 1. In artikel 1, 2°, van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 juni 2010 tot vaststelling van de voorwaarden voor het toekennen van een subsidie voor restauratiewerken aan klein erfgoed worden de woorden "de Directie Monumenten en Landschappen van Brussel Stedenbouw & Erfgoed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" vervangen door de woorden "het bestuur belast met Monumenten en Landschappen".
Art. 2. L'article 2, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté est remplacé comme suit : « Art. 2. Sous réserve de la réunion des conditions d'obtention et dans les limites des crédits budgétaires disponibles, une subvention est accordée pour les études, actes ou travaux suivants portant sur des éléments de petit patrimoine visés à l'article 206, 11°, du CoBAT : 1° les actes et travaux de restauration ; 2° les interventions nécessaires à la conservation des arbres repris à l'inventaire ; 3° les études préalables nécessaires à la réalisation des actes et travaux décrits aux points 1° et 2°. »	Art. 2. Artikel 2, eerste lid van het besluit wordt als volgt gewijzigd: " Art. 2. Op voorwaarde dat aan de voorwaarden voor het verkrijgen ervan is voldaan en binnen de grenzen van de beschikbare begrotingskredieten, wordt een subsidie toegekend voor de volgende studies, handelingen of werken met betrekking tot elementen van klein erfgoed zoals bedoeld in artikel 206, 11° van het BWRO: 1° de restauratiehandelingen en -werken; 2° de ingrepen die nodig zijn voor de bewaring van de in de inventaris vermelde bomen; 3° de voorbereidende studies die nodig zijn voor de realisatie van de in de punten 1 en 2 beschreven handelingen en werken."
Art. 3. À l'article 3 de l'arrêté, les mots « de restauration concernés » sont remplacés par « visés à l'article 2, alinéa 1 ^{er} ».	Art. 3. In artikel 3 van her besluit wordt het woord "betreffende" geschrapt en worden de woorden "tot restauratie" vervangen door de woorden "bedoeld in artikel 2, eerste lid".

<p>Art. 4. L'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté est modifié comme suit :</p>	<p>Art. 4. Artikel 4, §1, van het besluit wordt als volgt gewijzigd:</p>
<p>1° l'alinéa 1^{er} est modifié comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) au 3°, entre le mot « concerné, » et le mot « datée », sont insérés les mots « ou, pour les arbres repris à l'inventaire, de l'arbre entier dans son environnement, » ; b) au 7°, les mots « de restauration » sont remplacés par « visés à l'article 2, alinéa 1^{er}, 1°, ». <p>2° l'alinéa 2 est modifié comme suit</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les mots « le dernier avertissement extrait de rôle et » sont supprimés ; b) entre les mots « trois mois » et le point finissant la phrase, sont insérés les mots «, le(s) dernier(s) avertissement(s) extrait(s) de rôle des membres du ménage et l'extrait de la matrice cadastrale ». 	<p>1° in lid 1 wordt als volgt gewijzigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) in 3°, worden tussen de woorden "betreffende goed" en het woord "gedateerd", de woorden "of, voor bomen opgenomen in de inventaris, van de hele boom in zijn omgeving" ingevoegd; b) in 7°, de woorden " restauratiehandelingen en -werken" worden door de woorden "bedoeld in artikel 2, lid 1, 1°," vervangen; <p>2° lid 2 wordt als volgt gewijzigd:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de woorden "het laatste aanslagbiljet en" worden geschrapt; b) tussen de woorden "drie maanden" en het punt aan het einde van de zin worden de woorden " , het(de) laatste aanslagbiljet(ten) van de gezinsleden en het uittreksel uit de kadastrale legger" ingevoegd.
<p>Art. 5. A l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté, les mots « à la poste » sont remplacés par les mots « ou tout autre moyen, physique ou numérique, offrant une garantie d'envoi équivalente ».</p>	<p>Art. 5 In artikel 5, lid 1, van het besluit worden de woorden "ter post" vervangen door de woorden "of elk ander fysiek of digitaal medium met dezelfde garantie van verzending".</p>
<p>Art. 6. A l'article 7, § 2, 3°, de l'arrêté, les mots « de la restauration » sont remplacés par les mots « des actes et travaux subsidiés ».</p>	<p>Art. 6. In artikel 7, §2, 3°, van het besluit worden de woorden "van de restauratie" vervangen door de woorden "van de gesubsidieerde handelingen en werken".</p>
<p>Art. 7. L'article 11 de l'arrêté est modifié comme suit :</p>	<p>Art. 7. Artikel 11 van het besluit wordt als volgt gewijzigd:</p>
<p>1° à l'alinéa 1^{er}, aux points a) et b), le mot « immeuble » est remplacé par les mots « unité cadastrale » ;</p>	<p>1° in lid 1, in de punten a) en b) wordt het woord "gebouw" vervangen door de woorden "kadastrale eenheid";</p>
<p>2° à l'alinéa 2, les mots « pour un immeuble » sont supprimés.</p>	<p>2° in lid 2 worden de woorden "per goed" geschrapt.</p>
<p>Art. 8. L'annexe à l'arrêté est modifiée comme suit :</p> <p>1° dans le cadre III, après les cases à cocher « étude » et « restauration », est ajoutée la case à cocher « intervention sur un arbre repris à l'inventaire » ;</p>	<p>Art. 8. Het bijlage bij het besluit wordt als volgt gewijzigd:</p> <p>1°in het kader III, na de selectievakjes "studie" en "restauratie" wordt de selectievakje "ingreep op een in de inventaris vermelde boom" toegevoegd;</p> <p>2°in het kader IV, 2^{de} punt, de woorden "laatste aanslagbiljet" vervangen door de woorden "laatste</p>

<p>2° dans le cadre IV, 2^{ème} point, dans la parenthèse les mots « le dernier avertissement extrait de rôle » sont remplacés par les mots « les derniers avertissements-extraits de rôle des membres du ménage, l'extrait de la matrice cadastrale » ;</p> <p>3° dans le cadre VII, 3^{ème} point, entre les mots « concerné, » et « datée » sont ajoutés les mots « ou, pour les arbres à l'inventaire, de l'arbre entier dans son environnement » ;</p> <p>4° dans le cadre VII, sous le 2^{ème} tiret :</p> <p>a) au 1^{er} point, les mots « le dernier avertissement extrait de rôle » sont remplacés par les mots « le(s) dernier(s) avertissement(s)-extrait(s) de rôle des membres du ménage » ;</p> <p>b) un 3^{ème} point est ajouté, rédigé comme suit : « 0 l'extrait de la matrice cadastrale ».</p>	<p>aanslagbiljet(ten) van de gezinsleden, het uittreksel uit de kadastrale legger";</p> <p>3° in het kader VII, 3^{de} punt, worden tussen de woorden "betreffende goed," en "gedateerd", de woorden "of, voor bomen opgenomen in de inventaris, van de hele boom in zijn omgeving" ingevoegd;</p> <p>4° in het kader VII, onder het 2^{de} streep:</p> <p>a) in de eerste punt, de woorden "het laatste aanslagbiljet" vervangen door de woorden "het(de) laatste aanslagbiljet(ten) van de gezinsleden";</p> <p>b) het als volgt luidende een punt 3 ingevoegd: "0 het uittreksel uit de kadastrale legger".</p>
<p>Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le même jour que les dispositions modifiant le titre V du CoBAT contenues dans l'ordonnance du 30 novembre 2017 réformant le Code bruxellois de l'aménagement du territoire et l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement et modifiant certaines législations connexes.</p> <p>Les demandes de subsides introduites avant cette date restent soumises au régime antérieur.</p>	<p>Art. 9. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de bepalingen tot wijziging van titel V van het BWRO zoals opgenomen in de ordonnantie van 30 november 2017 tot hervorming van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening en van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen en tot wijziging van aanverwante wetgevingen. Het besluit is van toepassing op de vanaf die datum ingediende subsidieaanvragen.</p> <p>De subsidieaanvragen die voor dit datum worden ingediend blijven behoord door het vorige regime.</p>
<p>Art. 10. Le Ministre qui a les Monuments et Sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.</p>	<p>Art. 10. De minister bevoegd voor Monumenten en Landschappen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.</p>
<p>Bruxelles, le</p>	<p>Brussel,</p>
<p></p>	<p></p>
<p>Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,</p>	<p>Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,</p>
<p>Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique</p>	<p>De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenzaken, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid</p>
<p style="text-align: center;">Rudi VERVOORT</p>	